



## Curriculum vitae

### Europass

#### Informații personale

Nume / Prenume **VLAICU Liviu-Dorin**

Adresa Zalău, Sălaj, România

Telefon (004)-0260 610 604 Mobil: (004)-0742 461 351

E-mail dorin\_vlaicu@yahoo.com

Web www.traducerizalau.ro

Nationalitatea Română

Data nașterii 21 iulie 1980

Sex M

**Locul de muncă vizat / Domeniul ocupațional** Traducător/Interpret limba franceză (2004)  
Profesor de limba franceză – Grad definitiv (2005)

#### Experiența profesională

Perioada 15 februarie 2010– prezent

Funcția sau postul ocupat • Coordonator în România societate de recrutare și plasare a forței de muncă în străinătate ;  
• Traducător și interpret autorizat de Ministerul Justiției din România  
(autorizația numărul 11289/2004) ;

Principalele activități și responsabilități • Coordonarea activității și echipei societății S.C. ASSISTANCE AND CARE FOR SENIOR SRL în România ;  
• Traduceri autorizate și interpretariat română-franceză, franceză-română ;

Numele și adresa angajatorului • S.C. ASSISTANCE AND CARE FOR SENIOR SRL - Nadiș, nr. 7, județul Sălaj, România ;

Tipul activității sau sectorul de activitate • Recrutare și plasare forță de muncă în străinătate ;

Perioada 2004– prezent

Funcția sau postul ocupat	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Traducător și interpret autorizat de Ministerul Justiției din România ; (autorizația numărul 11289/2004) ;</li> <li>• Profesor de limba română / franceză ;</li> </ul>
Principalele activități și responsabilități	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Traduceri autorizate și interpretariat română-franceză, franceză-română ;</li> <li>• Cursuri de limba română / franceză ;</li> </ul>
Numele și adresa angajatorului	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Activitate independentă în România;</li> </ul>
Tipul activității sau sectorul de activitate	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Traduceri și interpretariat / Învățământ privat ;</li> </ul>
Perioada	28 octombrie 2005– 1 septembrie 2007
Funcția sau postul ocupat	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Preparator Formare ;</li> </ul>
Principalele activități și responsabilități	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Predarea limbii române și a limbii franceze ;</li> </ul>
Numele și adresa angajatorului	<ul style="list-style-type: none"> <li>• International House Bucharest, strada Lânăriei, nr. 93-95, et. I, București, România ;</li> </ul>
Tipul activității sau sectorul de activitate	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Învățământ privat ;</li> </ul>
Perioada	1 septembrie 2003 – 1 septembrie 2006
Funcția sau postul ocupat	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Profesor de limba franceză ;</li> </ul>
Principalele activități și responsabilități	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Predarea limbii franceze ;</li> </ul>
Numele și adresa angajatorului	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Grupul Școlar « Voievodul Gelu» Zalău, strada Simion Bărnuțiu, numărul 51, Zalău, Sălaj, România ;</li> </ul>
Tipul activității sau sectorul de activitate	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Învățământ liceal ;</li> </ul>

### **Educație și formare**

Perioada	octombrie 2004 – iulie 2006
Calificarea / diploma obținută	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Master în Receptarea culturii și civilizației franceze în România ;</li> </ul>
Discipline principale studiate / competențe dobândite	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Receptarea culturii și civilizației franceze în România ;</li> </ul>
Numele și tipul instituției de învățământ / furnizorului de formare	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Universitatea “1 Decembrie 1918”, Alba-Iulia, România ;</li> </ul>
Nivelul în clasificarea națională sau internațională	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Studii postuniversitare de masterat ;</li> </ul>

Perioada	octombrie 1999– iunie 2003
Calificarea / diploma obținută	• Licențiat în filologie ;
Discipline principale studiate / competențe dobândite	• Limba și literatura română-limba și literatura franceză ;
Numele și tipul instituției de învățământ / furnizorului de formare	• Universitatea “1 Decembrie 1918”, Alba-Iulia, România ;
Nivelul în clasificarea națională sau internațională	• Studii universitare ;
Perioada	septembrie 1995 – iunie 1999
Calificarea / diploma obținută	• Diplomă de bacalaureat ;
Discipline principale studiate / competențe dobândite	• Cursuri liceale ;
Numele și tipul instituției de învățământ / furnizorului de formare	• Liceul Teoretic Zalău, Sălaj, România ;
Nivelul în clasificarea națională sau internațională	• Studii liceale ;
<b>Formare complementară</b>	
Perioada	15 martie 2007-17 martie 2007
Calificarea / diploma obținută	• Certificat de participare ;
Discipline principale studiate / competențe dobândite	• Conferința ATR 2007, ediția a III-a, 15-17 martie 2007, Sibiu, România ;
Numele și tipul instituției de învățământ / furnizorului de formare	• Asociația Traducătorilor din România ;
Nivelul în clasificarea națională sau internațională	• Formare continuă a traducătorilor și interpreților ;
Perioada	17 iulie 2006-28 august 2006
Calificarea / diploma obținută	• Atestat de stagiu ;
Discipline principale studiate / competențe dobândite	• Metode de predare a limbii franceze ca limbă străină ;
Numele și tipul instituției de învățământ / furnizorului de formare	• Grupul European de Formare Permanentă (GEFOR) – Casa Limbilor, Rennes, Franța ;

Nivelul în clasificarea națională sau internațională	• Stagiul de perfecționare a limbii franceze pentru profesori de limbă străină ;
Perioada	4 ianuarie 2006-6 ianuarie 2006
Calificarea / diploma obținută	• Atestat ;
Discipline principale studiate / competențe dobândite	• Metode de predare a limbii franceze ;
Numele și tipul instituției de învățământ / furnizorului de formare	• International House Bucharest, strada Lănăriei, nr. 93-95, et. I, București, România ;
Nivelul în clasificarea națională sau internațională	• Training ;
Perioada	24 iulie 2005-12 august 2005
Calificarea / diploma obținută	• Atestat de stagiul ;
Discipline principale studiate / competențe dobândite	• Activități de animație în Centrul de Vacanță ;
Numele și tipul instituției de învățământ / furnizorului de formare	• Centrul de Vacanță din Saint Calais - Franța, Asociația Francas – Franța, Centrul Cultural Francez din Cluj-Napoca, România ;
Nivelul în clasificarea națională sau internațională	• Stagiul de perfecționare a limbii franceze ;
Perioada	26 noiembrie 2004-27 noiembrie 2004
Calificarea / diploma obținută	• Atestat de participare ;
Discipline principale studiate / competențe dobândite	• Proiecte Europene ;
Numele și tipul instituției de învățământ / furnizorului de formare	• Centrul Cultural Francez din Cluj-Napoca, România ;
Nivelul în clasificarea națională sau internațională	• Formare continuă ;
Perioada	30 august 2004- 3 septembrie 2004
Calificarea / diploma obținută	• Atestat de participare ;
Discipline principale studiate / competențe dobândite	• Proiecte Europene ;

Numele și tipul instituției de învățământ / furnizorului de formare	• Centrul Cultural Francez din Cluj-Napoca, România ;
Nivelul în clasificarea națională sau internațională	• Formare continuă ;
Perioada	11 iulie 2004- 5 august 2004
Calificarea / diploma obținută	• Atestat de stagiul ;
Discipline principale studiate / competențe dobândite	• Activități de animație în Centrul de Vacanță ;
Numele și tipul instituției de învățământ / furnizorului de formare	• Centrul de Vacanță din Saint Calais - Franța, Asociația Francas – Franța, Centrul Cultural Francez din Cluj-Napoca, România ;
Nivelul în clasificarea națională sau internațională	• Stagiul de perfecționare a limbii franceze ;
Perioada	19 decembrie 2003 – 26 februarie 2004
Calificarea / diploma obținută	• Certificat de absolvire ;
Discipline principale studiate / competențe dobândite	• Operare pe calculator ;
Numele și tipul instituției de învățământ / furnizorului de formare	• Asociația Județeană de Ocupare a Forței de Muncă Sălaj, România ;
Nivelul în clasificarea națională sau internațională	• Curs de informatică ;
Perioada	noiembrie 2003 – mai 2004
Calificarea / diploma obținută	• Atestat de participare ;
Discipline principale studiate / competențe dobândite	• Franceza de azi, tehnici de clasă ;
Numele și tipul instituției de învățământ / furnizorului de formare	• Inspectoratul Școlar al Județului Sălaj, România ;
Nivelul în clasificarea națională sau internațională	• Formare continuă ;

### **Aptitudini și competențe personale**

Limba maternă **Română**

Limba străină

Autoevaluare

*Nivel european (\*)*

**Franceză**

**Engleză**

<b>Înțelegere</b>				<b>Vorbire</b>				<b>Sciere</b>	
Ascultare		Citire		Participare la conversație		Discurs oral		Exprimare scrisă	
	Excelent		Excelent		Excelent		Excelent		Excelent
	Bun		Bun		Bun		Bun		Bun

*(\*) Nivelul cadrului european comun de referință pentru limbi*

Competențe și abilități sociale

- Responsabilitate;
- Inițiativă și creativitate;
- Capacitate de negociere;
- Dinamism;
- Adaptare la diverse situații;
- Sociabilitate și comunicativitate ;
- Integrare în anturaj ;

Competențe și aptitudini organizatorice

- Organizarea de activități cu copiii: cercuri de limba franceză, sărbătorirea Zilelor Europene, organizarea Săptămânii Francofoniei ;
- Traducerea de reviste franceze în limba română, corespondență cu elevi din străinătate ;
- Organizarea de evenimente sportive voluntare ;

Competențe și aptitudini tehnice

- Folosirea aparatelor de copiat; Utilizarea copiatorului în vederea multiplicării fișelor de lucru pentru cursurile de limba franceză ;

Competențe și cunoștințe de utilizare a calculatorului

- Abilități în utilizarea calculatorului ( windows, word, excel, powerpoint, internet) ;
- Efectuarea unui curs de operare pe calculator ;

Alte competențe și aptitudini	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Translator al Ansamblului Folcloric "Columna" Zalău, România pe durata Festivalului Internațional de Folclor « Fêtes de la Vigne », Dijon - Franța, 2001 ;</li> <li>• Traduceri din Boris Vian publicate și în curs de publicare în revista de specialitate « Discobolul », Alba-Iulia, 2004 ( « Les Fourmis », « Le loup-garou ») ;</li> <li>• Traducerea și publicarea poeziei „Noapte de vară” de George Bacovia în revista de specialitate „Discobolul”, Alba-Iulia, 2005 ;</li> <li>• Translator al Ansamblului Folcloric &lt;&lt;Columna&gt;&gt; Zalău, România, pe durata Festivalurilor Internaționale de Folclor de la Felletin, Montoire și Cugand - Franța (1 august 2006-22 august 2006)</li> <li>• Membru al Asociației Traducătorilor din România (2006) ;</li> <li>• Translator al Ansamblului Artistic „Porolissum” Zalău, România, pe durata Festivalului Internațional de Folclor de la Château-Gombert, Marsilia - Franța (5 iulie 2007-18 iulie 2007) ;</li> <li>• Translator al Ansamblului Folcloric «Columna» din Zalău, România pe durata Festivalului Internațional de Folclor « Mondial'Folk », Plozévet - Franța (6 august 2008-24 august 2008) ;</li> </ul>
Permis de conducere	Categorია B
<b>Informații suplimentare</b>	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Mihuț Silvia, Profesor Universitar Doctor la Universitatea « 1 decembrie 1918 » Alba-Iulia ; telefon : 0264 544317; 0744 422439 ;</li> <li>• Pioraș Valeria, Conferențiar Universitar Doctor la Universitatea « 1 Decembrie 1918 » Alba-Iulia ; telefon : 0264 462623 ; 0745 474660 ;</li> <li>• Telea Coralia, Lector Universitar Doctor la Universitatea « 1 Decembrie 1918 » Alba-Iulia ; telefon : 0258 834001; 0723 782467 ;</li> </ul>